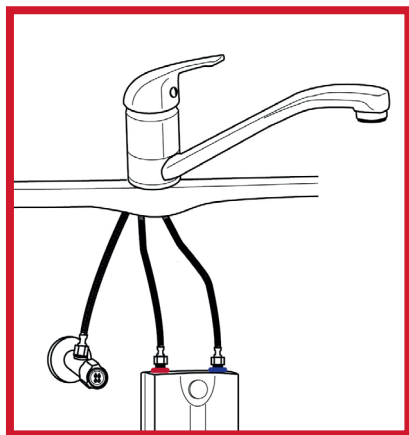




DE

Ihre Armatur kann nach Gebrauch, auch bei geschlossenem Hebel, tropfen.

Kaltes Wasser wird im Boiler erhitzt und dehnt sich aus. Es wird durch den ständig geöffneten Heißwasserabgang in den Auslauf gedrückt.

① Das Nachtropfen der Armatur ist kein Reklamationsgrund, sondern notwendig, um die Armatur und den Boiler funktions-tüchtig zu erhalten!

BG

След употреба Вашата батерия може да капе и при затворен лост.

Студената вода се загрява в бойлера и се разширява. Тя се притиска през постоянно отворения извод за гореща вода към изходното отверстие.

① Последващото капане от батерията не е повод за рекламации, а е необходимо, за да се запазят функциите на батерията и на бойлера!

CZ

Po použití může Vaše baterie, i při poloze páky v poloze uzavřeno, kapat.

Studená voda je v bojleru ohřívána a roztahuje se. Tato je potom prostřednictvím trvale otevřeného odvodu teplé vody tlačena do odtoku.

① Odkapávání baterie není důvod k reklamaci, nýbrž je nutné k udržení funkčního stavu baterie a bojleru!

DK

Dit blandingsarmatur kan dryppe efter brugen, også hvis det er lukket.

Koldt vand opvarmes i vandvarmeren og udvider sig, og trykkes på grund af den permanent åbne varmtvandsudgang ud af blandingsarmaturet.

① Dette er altså ingen reklamerationsgrund, men en nødvendighed for at holde blandingsarmaturet og vandvarmeren funktionsdygtig!

EE

Pärast kasutamist võib armatuur tilkuda ka siis, kui kraani hoob on suletud asendis.

Külm vesi kuumeneb boileris, paisub ning surutakse pidevalt avatud kuuma vee väljalaskeava kaudu väljavoolu.

① Armatuuri tilkumine ei anna alust pretensiooni esitamiseks, vaid on armatuuri ja boileri töökorras hoidmiseks vajalik!

ES

Sus accesorios pueden gotear tras el uso, aún con la palanca cerrada.

El agua fría se calienta en el calentador y se expande. Esta se presiona, a través de una salida de agua caliente permanentemente abierta, al desagüe.

① ¡El goteo de los accesorios no es causa de reclamación, sino necesario para mantener el calentador y los accesorios en perfecto estado de funcionamiento!

FI

Hana saattaa tippua käytön jälkeen, vaikka vipu olisi suljettuna.

Kylmä vesi lämpenee varaajassa ja laajenee. Tällöin vesi puristuu jatkuvasti avoinna olevan kuumavesiliitännän kautta juoksuputkeen.

① Hanan jälkitiputtelu ei ole reklamaation peruste, vaan se on välttämätöntä hanan ja varaajan toimintakunnon säilyttämiseksi!

FR

Votre robinet peut couler après usage même si le levier est fermé.

L'eau froide est réchauffée dans le chauffe-eau puis circule. L'eau froide est refoulée vers la sortie d'eau chaude ouverte en permanence dans le goulot.

① L'écoulement du robinet n'est pas un motif de réclamation mais nécessaire afin de garantir la fonctionnalité du robinet et du chauffe-eau !

GB

Your tap may drip after use even if the lever is closed.

Cold water is heated in the boiler, causing it to expand. The water is pressed into the spout by the constantly opened hot water outlet.

① A dripping tap is not a reason for rejection, but rather necessary for the tap and the boiler to remain functional.

GR

Μετά τη χρήση, η μπатарία μπορεί να στάζει ακόμα και με το μοχλό κλειστό.

Το κρύο νερό θερμαίνεται στο μπόιλερ και διαστέλλεται. Λόγω της συνεχώς ανοικτής εκροής ζεστού νερού δημιουργείται πίεση στην έξοδο.

① Το στάξιμο της βρύσης δεν είναι λόγος για υποβολή παραπόνου, αλλά αντίθετα είναι απαραίτητο για τη σωστή λειτουργία της βρύσης και του μπόιλερ!

HR

Vaša armatura može kapati nakon uporabe i kada je poluga zatvorena.

Hladna voda se u kotlu zagrijava i širi. Ona se zbog stalno otvorenog odljeva vruće vode potiskuje u odvod.

① Naknadno kapanje armature ne predstavlja osnovu za reklamaciju, već je potrebno da bi armature i kotao ostali u ispravnom stanju za rad!

HU

Az Ön szerelvénye a használat után, akár felhúzott kar esetén is, csöpöghet.

A bojler a hideg vizet felmelegíti, amely így kitágul. Majd a folyamatosan nyitott melegvíz lemenő ágon keresztül a csapba áramlik.

① Éppen ezért; a szerelvény csöpögése nemhogy nem ok a reklamációra, hanem ellenkezőleg, a szerelvény és a bojler működőképés állapotának biztosításához szükséges!

IT

Il vostro rubinetto può gocciolare dopo l'uso, anche con la levetta chiusa.

L'acqua fredda viene riscaldata nello scaldabagno e si dilata. Viene premuta nello scolo in seguito all'apertura costante dello scarico dell'acqua calda.

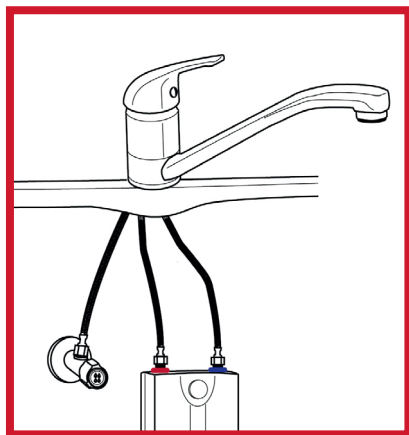
① Il gocciolamento del rubinetto non è un motivo di reclamo, ma è necessario per garantire il perfetto funzionamento del rubinetto e dello scaldabagno!

LT

Po naudojimo, net ir esant uždarai rankenėlei, maišytuvas gali lašėti.

Šaltas vanduo vandens šildytuve (boileryje) šyla ir plečiasi. Jis per nuolat atvirą karšto vandens išleidimo angą yra išstumiamas į čiaupą.

① Maišytuvo lašėjimas po naudojimo nėra pagrindas reklamacijai – tai būtina, kad maišytuvas ir vandens šildytuvas veiktų tinkamai!



(LV)

Jūsu jaucējkrāns pēc lietošanas var pilēt arī tad, ja svira ir aizvērtā.

Aukstais ūdens boilerī uzkarst un izplešas. Tas pa pastāvīgi atvērtu karstā ūdens izplūdi tiek spiests uz izteku.

① Jaucējkrāna pilēšana pēc lietošanas nav iemesls reklamācijai, bet gan ir nepieciešama, lai saglabātu jaucējkrāna un boilerā funkcionalitāti!

(MT)

Il-vit tiegħek jista' jqattar wara l-użu, anke meta l-manku jkun magħluq.

L-ilma kiesaħ jissaħħan fil-boiler u jespandi. Dan jiġi mbuttāt mill-fetha tal-ilma šhun, li tibqa' dejjem miftuħa, għal ġol-parti mnejn joħroġ l-ilma (spout).

① It-tqattir mill-vit mhuwiex raġuni għal ilment (reklamazzjoni), iżda huwa neċessarju biex il-vit u l-boiler jinżammu jaħdmu sew!

(NL)

Ook bij een gesloten hendel kan uw waterkraan druppelen na gebruik.

Koud water wordt in de boiler verhit en zet uit. Het wordt door de permanent geopende heetwateruitstroom tot in de afvoer gedrukt.

① Het nadruppelen van de waterkraan vormt geen reden voor een klacht, voor zover noodzakelijk, om de waterkraan en de boiler in staat te houden om goed te functioneren!

(NO)

Armaturet ditt kan dryppe etter bruk, selv med stengt hendel.

Kaldt vann blir varmet opp i varmtvannsberederen og utvider seg. Det blir trykket gjennom den konstant åpne varmtvannsutgangen og inn i utløpet.

① Drypping fra armaturet er ikke noen reklamasjonsgrunn; det er tvert imot nødvendig for å holde armaturet og varmtvannsberederen funksjonsdyktig!

(PL)

Państwa kran może kapać po użyciu, również przy zamkniętym kurku.

Zimna woda jest ogrzewana w bojlerze i zwiększa swoją objętość. Wypychana jest ona przez stale otwarty wylot gorącej wody do odpływu.

① Kapanie z kranu nie może być przyczyną reklamacji, gdyż jest niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania armatury i bojlera!

(PT)

O seu bocal pode pingar após o uso, mesmo com a alavanca na posição fechada.

A água fria é aquecida na caldeira e expande-se. É pressionada pela corrente de água quente constantemente aberta para a saída.

① O gotejamento do bocal não é motivo de reclamação, mas é necessário para obter a válvula e a caldeira em modo funcional!

(RO)

Armătura dvs. poate picura după utilizare și cu maneta închisă.

Apa rece este încălzită în boiler și își mărește volumul. Este ghidată prin scurgerea de apă caldă deschisă din pipă.

① Picurarea ulterioară a armăturii nu este un motiv de reclamație, ci dimpotrivă este necesară pentru ca armătura și boilerul să funcționeze eficient!

(RU)

После использования смесителя из него может капать вода даже при закрытом кране.

Холодная вода нагревается в бойлере и расширяется. Она подается через постоянно открытый штуцер горячей воды в выпускное отверстие.

① Капающая вода из смесителя после его использования не является причиной для рекламации, это необходимо для поддержания смесителя и бойлера в рабочем состоянии!

(SE)

Armaturen kan droppa efter användningen, även när reglaget är stängt.

Kallt vatten värms upp i varmvattenberedaren och utvidgar sig. Det trycks till utloppet genom den ständigt öppnade varmvattensutgången.

① Att armaturen droppar är ingen anledning till reklamation, utan nödvändigt för att upprätthålla armaturens och varmvattenberedarens funktion!

(SI)

Vaša armatura lahko po uporabi kaplja, tudi ob zaprtem vzvodu.

Mrzla voda se v bojlerju (grelniku vode) segreva in ob tem razteza. Zaradi stalno odprtega odтока vroče vode, je potiskana proti izlivu.

① Kapljanje armature ni reklamacijski razlog, temveč je potrebno za ohranjanje funkcionalnosti armature in bojlerja (grelnika vode).

(SK)

Vaša batéria môže po použití aj pri zatvorenej päke kvapkať.

Studená voda sa v prietokovom ohrievači zohreje a rozpína sa. Prostredníctvom stále otvoreného odvodu horúcej vody sa tlačí do výtoku.

① Dokvapkanie batérie nie je dôvodom na reklamáciu, ale je nevyhnutné na to, aby sa batéria a prietokový ohrievač mohli zachovať vo funkčnom stave!

(TR)

Armatürünüz, kullanımdan sonra kol kapalı olsa da damlatabilir.

Soğuk su boilerde ısıtılır ve genişler. Sürekli açık olan su çıkışı üzerinden ağza bastırılır.

① Armatürün damlatması bir reklamasyon sebebi teşkil etmez, aksine armatürü ve boileri işlevsel bir durumda tutmak için gereklidir!